

ATLEC' SUI SKI VERTESC PER LA SAJON DA D'INVERN

Sci club del Trentino in riunione a Trento: all'ordine del giorno le novità in materia di calendari, tesseramento e promozione, ma anche la consegna del distintivo d'argento al merito.

N

```
vijion de la sajon agonistica di sport da d'invern che la é dô a meter man, l'Comitat trentin de la Fisi met a jir na abinèda a Trent per en mercol ai 9 de otober per prejenter la novitedes en cont del tesserament, i apuntamenc' e i termin de la sajon che ven. L president del comitat trentin Angelo Dalpez darà ence n recognosciment de mèrit per l 2012, che la FISI à destacà a n dirigent trentin. Dò la lia del balon, che dombra un maor numer de scric ite, la FISI l'é la pruma federazion del Trentin per titoi arjonc'; 13 medaes vadagnades dai atlec provinciei a la Olimpiades, 36 ai mondiei assoluc e 26 tei mondiei juniores. Da pec dis l'é ence vegnù ufizializà la scuadres nazioneles per la sajon che ven, che ruarà a piz con la Olimpiades de Sochi. Apede a chest, sarà ence la Universiadi, lo che i atlec trentins che portarà i colores de la nazione la sarà adertura 43: 11 tel ski alpin, 10 tel passlonch, 7 tel saut, 4 te la combinèda, 4 tel snowboard, 4 tel ski alpinism, 1 tel freestyle. Per chel che vèrda l ski alpin, anter i fascegn l'é vegnù reconfirmà Chiara Costazza, Stefano Gross, Cristian Deville; per l passlonch e snowboard Mattia Pellegrin, Sebastian Pellegrin, Caterina Ganz, Tommaso Dellagiacomà, Ilenia defrancesco, Mirko Felicetti, Emil Zulian, e per l free style Igor Lastei. E la FIS à metù al luster che i sarà 5 i gregn apuntamenc con l sport te la provinzia de Trent per la sajon che ven. En orden de temp sarà la Universiadi, l Tour de Ski, la Marcialonga de Fiem e Fascia, i Mondiei Juniores e Under 23 de ski nordich. Apède a chisc, l'é vegnù metù sul program ence la garejèdes de Coppa Europa de ski alpin. La Copa Europa la meterà man ai 4 e 5 de november che ven a Reiteralm e per la sajon duta l'é pervedù 35 garejedes per ic e 38 per eles: i sarà 9 i apuntamenc' te l'Italia e 3 de chisc tel Trentin. En domenìa 15 de dezember che ven sarà l salom de net sul portoi Alloch de Poza, e doi liberes sul portoi Miramonti de Madonna di Campiglio per la sabeda 21 e la domenìa 22 de dezember. Amò dant, ai 14 de dezember, sarà l city event a Al Plan de Mareo. Sul program l'é ence i campionac nazionei assoluc de slalom, metui a jir ai 15 de dezember che ven, dal Ski Team Fascia sul portoi Alloch de Poza, che i vegnirà dediché a Elke Pastore, femena de Alceo Pastore, stat president de la lia fasciana per dejines de egn.
```

m.d.

LADINO

TURISMO: BAR MOCHANDA DRAU REN

Maltempo, vacanze mordi e fuggi, crisi economica: quella che si sta chiudendo è una stagione estiva turistica dai molti punti interrogativi e che per tutte raccoglie lo stimolo unito alla consapevolezza che un nuovo ciclo deve essere aperto. Ecco allora che oggi diventa un obbligo stilare un patto territoriale per il turismo estivo: un accordo tra pubblico e privato, che sancisca compiti, doveri e responsabilità all'insegna di obiettivi stabili da raggiungere in pochi anni.

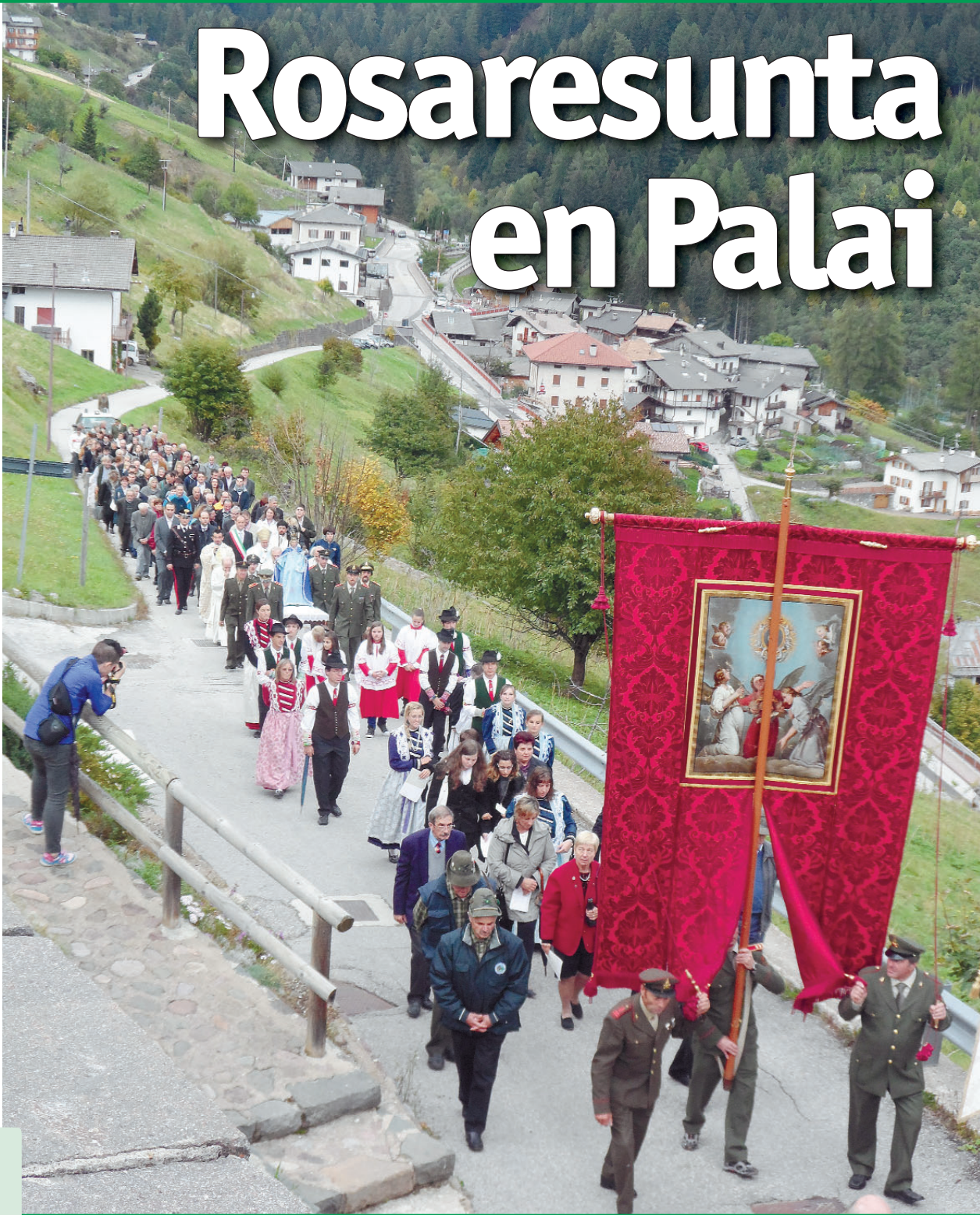


Dar summar atz Lusérn
foto A. Zotti

Dar summar iz verte sa sidar a par bochan: 'z iz nemea zait vo ombrlü, spiädje, zo giana zo vänga vo sunn aft'i kampigln dar odar nidar nâ in sea, zo stiana da huam âna zo tüana nicht. Otobre iz defatti dar monânt boma mocht khearn bodrüm in di routine von lem vo alle tage. Bar bizzan boll gerècht ke dar turismo, daz earst von alln propio dar sèll von summar, iz furse da bichtegarste bichtschaft vodar Zimbar Hoachebene un asó, untar ditza timplz liacht vo dise monat, in dise sbere zaitn boda allz geat in krisi, 'z iz djüst vorstian bia 'z iz gânt, baz di turistn hãm geprenk un vortgitrakk von ünsarna earde. Ma bar âhevan khödante ke 'z bettar, kalt un schäuila in sunjo un ludjo, ma barm un schümma in agosto un setembre, un di krisi boda macht hërta mearar zern gèlt in laüt âna zo maga sparn, soin gest di zboat leitmotiv von summar 2013 boda iz gest allz ummaz guat zo geba, an lestn, guate risultate. 'Z iz gest propio vor da groaz dar hitz vo agosto defatti ke vil laüt soin vânkânnt vodar statt un soin auvakhennt zo vänga di vriss, hevante in nummar vo laüt boda hãm genutz albèrge, birthäuser un botégn. Ma baz berata vürkhennt azta di hitz vo agosto berat nètt gerift? 'Z iz eppaz boda magat sutzedarn. Un bi 'z khemmat vür asó baz magatma tüan? Dar Michael Rech, aministratör delegat vodar APT, khütt ke, nètt lai in disan kaso, da Zimbar Hoachebene hatt mângl z' soina guat zo vorkhoavase hërta gelaich, nètt lai in agosto balda khinnt alle tage hergerichtet deogni vor di turistn ma vo almeno madjo vort finn in otobre o, zo maga lengarn da summar stadjóng. 'Z khinnt khött alle djar ma est mochparaz mövârn un boroatnaz gerècht, 'z iz nemea eppaz bobar mang vorsupfan, gearar vürsnen. Daz sèll boda nonet geat guat iz ke ma straiet no karta vil fra di drai lentar, vil laüt boda arbatn in turismo spèrrn au allz un gian in ferie in sunjo odar in setembre un asó di birthäuser un di servitzi offe soin mindar, ândre khânen nètt di zungen boda serviratn, almeno inglese un taütsch, vor an turismo bodase mochat tüan hërta mearar offe aft'i bèlt, ândre no anvetze pensârn lai vor se sèlbart âna zo bôllasan bizzan vo kooperatziong odar zo mezzase pinn ândarn. Ma siânka azta allz ditza geat nètt, an lestn geatzaz guat gelaich umbrom bar hãm an earde boda iz gântz schümma un boda no iz guat zo rüava her vil laüt alle djar: di birthäuser soine vil vorpezzart, di vil musei bobar hãm soin uantze, di beldar soin dèstar vor alle un di kultur, di traditzionen un di stòrdja, pensârbar lai da sèll âgepundet in Earst un in Zboate Bèltkriige, soin sa genumma zo macha vodar Zimbar Hoachebene ummandar von pestn plètz von Alpn. Di laüt boma mocht süachan zo rüava her daz earst von alln soin di famildje, di sèlln pitt vil khindar o, zo maga soin a bôtta vor hërta di earde mearar gesüacht von ünsar Trentino.

Andrea Zotti

CIMBRO



di Nadia Moltre

MÒCHENO

Der inger Pischhof hòt pfaiert zòmm pet de gònze gamoa'schòft ont hòt gadenkt der Pòpst Giovanni XXIII

La comunità di Palù si è riunita domenica scorsa per festeggiare, con la messa e la tradizionale processione, la ricorrenza della Madonna del Rosario. La giornata quest'anno è stata resa ancora più solenne per la presenza dell'arcivescovo. Mons. Luigi Bressan che ha consegnato alla comunità religiosa una Sacra Reliquia di Papa Giovanni XXIII, il Papa Buono, a perenne ricordo del suo soggiorno estivo, circa sessant'anni fa quando era ancora Patriarca di Venezia, in questa piccola comunità di montagna insieme ad un gruppo scout.

En vourder sunta, abia òll jor, de gònze gamoa'schòft va Palai hòt pfaiert pet a hailege Mess ont der undònk der Rosaresunta. S doi fest ist va òlbe runt bichte ver òlla de kristlechen lait va Palai: men tròkt en undonk de Statua va de Madona van Rosare ont men petet pet groasn ont stòrchen glam as e schellèt hêlven en òlla. Ver en sai' fest de Madona kimmpt u'galeikt pet an schea'n montl, plob abia der himbl, ont pet de minz va silber ont de kraizler va golt as hom tschenkt de sèlln as hom gamiast vort gea'. Haier ober ist nou mear an schea'n ont an ausòndern to gaben. Der inger Pischhof, der mons. Luigi Bressan ist arau kemmen va Trea't ver za petn ont vaiern zòmm ont hòt mitganommen ont tschenkt en de kirch va Palai a hailega reliqua van Pòpst Giovanni XXIII. Der Mente, va jarder meisner va de kirch, hòt se gadenkt ont hòt kontart en don Daniele as vour laischiar sèsk jor semm kan Knòppn, en summer, sai' kemmen arau mearer gruppn va scout va Venezia ont as a vòrt ist kemmen zòmm der Patriarca aa. Patriarca va Venezia en de sèlln zaitn ist gaben mons. Angelo Roncalli as, as de

Der undonk van
Rosaresunta en Palai

prope mitgaholven, s ist milt ont ganeble gaben, ober zan an glick hòt s nèt garenkt. No en òlt prauch de pompiarn hom gabòrtn der Pischhof anaus en de knottn as de grenz pet Schandurschl ont de hom en pfiait finz ka de kirch.

Semm ist er kemmen u'ganommen van lait va dorf, van pfòffen as sai' kemmen inngalont ver en doi to ont van pirgermoaster. Zòmm pet en pfòff don Daniele, sai' gaben aa de vourder pfòffen va Palai, der don Dario Sittoni ont der don Rinaldo Bombardelli, der inger diacono Rino ont der pfòff va Mala, der don Remo Dorigatti. Der Pischhof hòt kein de mess, schea' tschungen van coro va de kirch ont galept pet groasn glam va òlla de lait as sai' semm gaben. Vour za singen der gloria ist kemmen galòkt sechen de hailege reliqua: men hòt petet as der Beato Pòpst Giovanni XXIII pet de hilf va de Madona schellèt hêlven ont rua schenken en de kristlecha lait va de gònze bèlt ont men hòt gadenkt aa òlla de sèlln as sai' stourm en meir. Bail mess sai' kemmen opfert en Pischhof de produktn van ingern acker ont de sèlln gamòcht pet de hent van lait. Derno va de mess ist men gòngen en undonk ont zan leistn hòt men gameicht pussn de nai' reliqua.

Za riven dòra hòt men se pfuntnt pet en Pischhof en gamoa'sol ver za vaiern, èssn ont trinken eppes òlla zòmm. De lait as hom toalganommen sai' prope vil gaben, nèt lai van dorf ober van gònze tol aa, ont de kristlecha lait va Palai meing prope stolz sai' za hom organisiart asou schea' der sai' Rosaresunta pet en Pischhof!



Der Pischhof tuat preidegen